

Міністерство освіти і науки України
Кам'янець-Подільський національний університет імені Івана Огієнка
Факультет іноземної філології
Кафедра германських мов та зарубіжної літератури

Дипломна робота
магістра

з теми: **«МОВНІ ОДИНИЦІ ПЕРЕДАЧІ ІМПЛІЦИТНОСТІ
В АНГЛОМОВНИХ ГАЗЕТНИХ ЗАГОЛОВКАХ»**

Виконала: магістрантка 2 курсу,
групи Ang1-M20
спеціальності 014 Середня освіта
(Мова і література (англійська)
за освітньо-професійною програмою
Середня освіта
(Англійська мова і зарубіжна література)
Лісова Владислава Вікторівна

Науковий керівник: **Барбанюк О. О.**,
кандидат філологічних наук, доцент,
доцент кафедри
германських мов та зарубіжної літератури

Рецензент: **Петрова Т. М.**,
кандидат філологічних наук, доцент,
доцент кафедри англійської мови

ЗМІСТ

ВСТУП	3
РОЗДІЛ I. РОЛЬ ТА ФУНКЦІЇ ЗАГОЛОВКА У ГАЗЕТНО-ПУБЛІЦИСТИЧНОМУ СТИЛІ	6
1.1. Теоретичні аспекти вивчення публіцистичного та газетно-публіцистичного стилів.....	6
1.2. Газетний заголовок як об’єкт лінгвістичних розвідок	16
РОЗДІЛ II. ФЕНОМЕН ІМПЛІЦИТНОСТІ В СУЧАСНІЙ ЛІНГВІСТИЧНІЙ ПАРАДИГМІ	32
2.1. Імпліцитність як універсальна мовна категорія	32
2.2. Типологія імпліцитності	37
2.3. Види імпліцитної інформації та імпліцитності	43
РОЗДІЛ III. МОВНІ ОДИНИЦІ ІМПЛІЦИТНОСТІ В АНГЛОМОВНИХ ГАЗЕТНИХ ЗАГОЛОВКАХ	54
3.1. Імпліцитність газетних заголовків «The New York Times» та «Philadelphia Daily News»	54
3.2. Імпліцитність англomовних газетних заголовків британської газети «The Guardian» та таблоїда «Morning Star».....	66
ВИСНОВКИ	81
СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ	85
ДЖЕРЕЛА ІЛЮСТРАТИВНОГО МАТЕРІАЛУ	90

ВСТУП

На сьогодні завдяки стрімкому розвитку технологій суспільство має змогу на вільне спілкування, швидке отримання та передачу інформації. Людство не уявляє свого життя без щоденного користування інформаційною системою: пошук інформації, листування, більше того перегляд газетних матеріалів українських та закордонних видань та інше.

Зокрема, одним із найдавніших та найпотужніших засобів передачі інформації вважають газету, чільне місце якої займає саме газетний заголовок. Основним призначенням газетного заголовку є висвітлення головної теми та мети самого ж тексту газетної публікації, більше того встановлення контакту між автором статті та її читачем. Як специфічне лінгвістичне явище, газетний заголовок привертає увагу багатьох вчених таких як: І. В. Арнольд, К. А. Лазарева, О. П. Безсонова, В. Ф. Іванов, І. Р. Гальперін, В. А. Кухаренко, С. М. Гуревич, Г. Я. Солганік, М. П. Брандер, Л. А. Кочетова та багатьох інших.

Дослідники упевнено висловлюють думку про те, що саме газетні заголовки привертають увагу читачів до прочитання тієї чи іншої газетної публікації. У такому разі, автору статті слід створити такий газетний заголовок, після перегляду якого читач із зацікавленістю та бажанням прочитав текст газетної публікації.

Актуальність нашого наукового дослідження визначається тим, що досить часто задля того аби привернути увагу читачів, збільшити рівень їхньої зацікавленості до прочитання тієї чи іншої інформації, автори газетних публікацій створюють цікаві, лаконічні газетні заголовки з використанням імпліцитної (таємної або ж прихованої) інформації. Доведено, що феномен імпліцитності є невід'ємною частиною змісту будь-якого висловлювання чи тексту, що дозволяє розширити коло знань, отримуючи різного роду інформацію.

Сучасні дослідження у галузі лінгвістики показують, що феномен імпліцитності є дійсною формою знання, якій притаманні невербальність,

прихованість та не завжди доступність. Очевидно, саме тому, питанням імпліцитності та імпліцитної оцінки займалися низка як вітчизняних, так і зарубіжних науковців протягом багатьох років. Найбільш відомими серед них є Г. І. Приходько, М. В. Нікітін, О. В. Єрмаков, Н. Є. Малова, І. В. Іванкова, Ф. С. Бацевич, В. Х. Багдасарян, К. А. Долінін, Е. Й. Шендельс, А. М. Ерліхман, Брюс Д. Хоумер (Homer B. D.), Джейсон Т. Ремзі (Ramsay J. T.) та багато інших.

Хоча й явище імпліцитності неодноразово теоретично й практично було досліджено, однак нам вдалося провести комплексне дослідження передачі імпліцитності в англомовних газетних заголовках американських та британських медіа-дискурсів, що й складає наукову новизну нашого наукового дослідження.

Метою дослідження є наукове осмислення та дослідження мовних одиниць передачі імпліцитності в англомовних газетних заголовках.

Об'єктом дослідження є газетні заголовки як важливий чинник впливу на людську свідомість.

Предметом дослідження є мовні одиниці передачі імпліцитності в англомовних газетних заголовках.

Реалізація мети передбачає виконання таких **завдань**:

1. розглянути та проаналізувати головні риси та особливості публіцистичного стилю загалом, газетного заголовку зокрема;
2. ознайомитися із феноменом імпліцитності і дати визначення цьому явищу, з'ясувати його основні риси, типологію;
3. дослідити мовні одиниці передачі імпліцитності в англомовних газетних заголовках на матеріалі американських та британських газет, зокрема «*New York Times*», «*Philadelphia Daily News*», «*The Guardian*» та «*Morning Star*», скласифікувати та проаналізувати їх ефективність.

Апробація результатів дослідження. Результати та основні здобутки даної розвідки висвітлені у 2 статтях:

- 1) The phenomenon of implicitness in linguistics. *Мова у міждисциплінарному контексті безперервної освіти: збірник матеріалів ІХ Міжнародної студентської Інтернет-конференції (1-7 квітня 2021 р.)*. Кам'янець-Подільський: Кам'янець-Подільський національний університет імені Івана Огієнка, 2021. – 204 с. С. 44-46.
- 2) Газетний заголовок як засіб впливу на масову свідомість. *Збірник наукових праць студентів та магістрантів факультету іноземної філології КПНУ ім. Івана Огієнка*. Випуск 14. Кам'янець-Подільський національний університет імені Івана Огієнка, 2021. – 204 с. С. 22-25.

Структура роботи. Дослідження складається зі вступу, трьох розділів, висновків, списку використаних джерел та списку ілюстративного матеріалу.

ВИСНОВКИ

Отже, ми дійшли висновку, що газетний заголовок є невід'ємною частиною функціонального публіцистичного стилю. Заголовок є головним елементом будь-якого тексту, що має на меті привернути увагу читача, зацікавити подачею звичайної інформації, фактів, подій, більше того виконує низку функцій: номінативну, графічно-видільну, інформативну, рекламну, експресивну. Функції заголовка сприяють зверненню читацької уваги та інтересу на текст газетної публікації.

Характерними особливостями газетних заголовків є вживання термінів, власних імен, назв, неологізмів, фразеологізмів, аббревіатур та контамінацій.

Фундаментом газетного-публіцистичного стилю є публіцистичний стиль. Мова газет, журналів, радіо, телебачення та інших сфер суспільної діяльності є саме публіцистичний стиль. Функціональному стилю притаманні логічність, конкретність та стислість. Стрімкий розвиток публіцистичного стилю припадає на кінець ХХ століття. Функціональний стиль, як і газетний заголовок виконує низку різноманітних функцій: інформаційну, пропагандистську, агітаційно-пропагандистську, популяризаторську, функцію впливу тощо.

Окрім функцій, мовознавці виокремлюють й підстилі функціонального стилю: власне публіцистичний, науково-публіцистичний, художньо-публіцистичний (за Г. М. Колесник). В той самий час, С. Я. Єрмоленко пропонує власні підстилі публіцистичного стилю: мова преси; мова радіо і телебачення; усна публічна мова.

У сучасному мовознавстві, одним із найпопулярніших функціональних стилів вважають газетно-публіцистичний стиль, який оперує багатьма функціями та особливостями, так само як і публіцистичний стиль: лаконічність, стислість, стриманість та доступність.

Результатом теоретичного дослідження є детальна характеристика газетного заголовка, його функцій, видів та типів, які конкретизують основний зміст газетної публікації, поданої до прочитання читачем. Таким

чином, газетний заголовок повинен бути чітким, конкретним, доступним та водночас прихованим (імпліцитним).

Явище імпліцитності є важливою частиною змісту будь-якого висловлювання, тексту, що вводиться слухачем (читачем) завдяки мовним одиницям. Відомо, що термін «імпліцитність» був запроваджений В. Х. Багдасаряном. Мовознавець розглядає явище імпліцитності за характером та широтою контексту, відповідно імпліцитність на основі мікроконтексту (висловлювання) та макроконтексту (лист, доповідь).

Мовні одиниці передачі імпліцитності закодовують інформацію, подану у газетних публікаціях, зокрема газетних заголовках. У науковій роботі, задля того аби визначити мовні одиниці передачі імпліцитності в англійських газетних заголовках, керувалися класифікацією М. В. Нікітіна, який пропонує виявляти імпліцитну інформацію на основі таких можливих мовних одиниць (аббревіатури, контамінації, семантичні пропуски, а також тропи як гіпербола, іронія, літота тощо).

Результатами нашого дослідження став аналіз англійських газетних заголовків американських та британських газет та виявлення мовних одиниць передачі імпліцитності в газетних заголовках.

Дослідження показали, що найчастіше в англійських газетних заголовках уживаються аббревіатури та лексичні контамінації. На матеріалах американських газет «New York Times» та «Philadelphia Daily News», проаналізували та виявили такі мовні одиниці передачі імпліцитності:

- Amid chaos, **E.U.** sees a «catastrophic success» - Серед хаосу, ЄС бачить «катастрофічний успіх». Під час перегляду газетної публікації, читач повинен зрозуміти, що E.U. - Європейський Союз; союз, що об'єднує 27 держав-членів, що розміщені у Європі.
- Re-evaluate, and return to **Unesco** - Переосмислення та повернення до ЮНЕСКО. Очевидно, що під аббревіатурою **Unesco** читач бачить (United Nation Educational, Scientific and Cultural Organisation) – Організація Об'єднаних Націй з питань освіти, науки і культури.

Серед досліджуваних англomовних газетних заголовків британських газет «The Guardian» та «Morning Star» було виявлено абрeвіатури та лексичні контамінації також. Наприклад, у «The Guardian» були висвітлені такі абрeвіатури:

- Cop26 draft text annotated: what it says and what it means – Конференція ООН оприлюднила проект: що ж в ньому сказано та що він означає. Читач можливо не відразу зрозуміє абрeвіатуру Cop26, однак це стане причиною до пошуку істинної експліцитної інформації з імпліцитної, закодованої у заголовку.

- Team of 10 UK soldiers sent to Poland to assist on Belarus border – Група з 10-ти британських солдатів відправлена до Польщі задля допомоги на кордоні з Білоруссю. Абрeвіатура UK означає United Kingdom – Велика Британія; офіційна назва - Сполучене Королівство Великої Британії та Північної Ірландії.

Варто також зазначити, що автори газетних публікацій активно уживають й лексичні контамінації (своєрідні нові терміни) задля передачі імпліцитності. Так, у газеті «New York Times» зустрічаємо такі приклади лексичних контамінацій:

- Bollywood = Bombay + Hollywood (кіноіндустрію індійського міста Мумбаї; названої за аналогією американського Голлівуду):

*He eschewed **Bollywood** fantasies in favor of realism.*

- Brexit = Britain + exit (вихід Британії із Європейського союзу (ЄС):

*For Europe, **Brexit** offers no safety net.*

*Mixed signals on a no-deal **Brexit**.*

***Brexit** is dividing Britain. So is a **Brexit** movie.*

*A **Brexit** movie is dividing Britain.*

У британській газеті «The Guardian» під час аналізу були виявлені такі контамінації:

- Brexit = Britain + exit (вихід Британії із Європейського союзу)
Brexit: EU warns of «serious consequences» if UK invokes article 16.
- Bioweapon = biological + weapon (біологічна зброя)
Covid bioweapon claims «scientifically invalid», US intelligence reports.
- Buckxit = Buckhead + exit (відокремлення елітного району Бакхеда від Атланти)
«Buckxit»: plan to split ritzy Buckhead from Atlanta faces expensive hurdles.

Отже, результатами нашого наукового дослідження є:

1. дано визначення газетному заголовку, проаналізовано його особливості, функції, класифікації, стан дослідження у сучасній лінгвістичній парадигмі;
2. виявлено основні риси явища імпліцитності, з'ясовано типологію;
3. досліджено мовні одиниці передачі імпліцитності на прикладі американських газет «New York Times», «Philadelphia Daily News» та британських «The Guardian», «Morning Star».

СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ

1. Андрущак О., Заполовський М. Мовні засоби вираження імплікатур у сучасній англомовній публіцистиці. *Проблеми гуманітарних наук. Серія «Філологія»*. 2021. Вип. 45. С. 19-29.
2. Арнольд И. В. Семантика. Стилистика. Интертекстуальность : Сб. ст. : науч. Ред.. Бухаркин П. Е. Санкт-Петербург : С. Петерб. у-та, 1999. 444 с.
3. Ахманова О. С. Словарь лингвистических терминов. 2-е изд., стер. Москва : УРСС : Едиториал УРСС, 2004. 571 с.
4. Багдасарян В. Х. Проблема имплицитного (логико-методологический анализ). Ереван: [б. и.], 1983. 407 с.
5. Батырханова Р. С. Заголовок как объект лингвистического исследования. Москва: МКТУ им. Х. А. Яссави, 2011. Режим доступа: http://www.rusnauka.com/28_NII_2012/Philologia/1_117490.doc.htm (дата обращения: 03. 09. 2021).
6. Бацевич Ф. С. Імплицитна інформація у висловленнях і дискурсивні слова. *Серія «Мовознавство»*. 2012. № 5. С. 3-12.
7. Бацевич Ф. С. Основи комунікативної лінгвістики: підручник. Київ : Академія, 2004. 342 с.
8. Бехта І. А., Сподарик О. В. Заголовок у смисловому просторі британського постмодерністського художнього тексту. *Наукові записки «Острозька академія»*. Серія «Філологічна». 2016. Вип. 62. С. 38-40. Режим доступу: <https://lingvj.oa.edu.ua/articles/2016/n62/15.pdf> (дата звернення: 05. 09. 2021).
9. Борисова Е. Г., Мартемьянов Ю. С. Имплицитность в языке и речи / отв. ред. Е.Г. Борисова, Ю.С. Мартемьянов. Москва: Языки русской культуры, 1999. 200 с.
10. Брандес М. П. Стилистика текста. Теоретический курс : учебник. 3-е изд., перераб. и доп., Москва: ИНФРА-М, 2004. 416 с.

11. Васильева А. Н. Газетно-публицистический стиль речи : учеб. пособ. для студ. – иностранцев. Москва: Русский язык, 1982. 198 с.
12. Виноградов В. В. О теории художественной речи : учеб. пособие для ВУЗов / В. В. Виноградов ; отв. ред. Ю. А. Бельчиков. Москва: Высшая школа, 2005. 286 с.
13. Винокур Г. О. Культура языка в газете / Г. О Винокур. Москва: Лит. газ., 1929. 166 с.
14. Гальперин И. Р. Стилистика английского языка: учебник. Москва: Высшая школа, 1977. 334 с.
15. Гамерська І. І. Контамінація як спосіб словотвору. *Серія «Молодий вчений»*. 2018. № 3.1 (55. 1). С. 27-30.
16. Голякова Н. В. Лексичні характеристики текстів газетних заголовків. *Серія «Філологія»*. 2018. № 11. С. 1-11.
17. Городиловська Г. Проблема стилів в українському мовознавстві. *Вісник Львівського університету. Серія «Журналістика»*. Вип. 23. 2003. С. 136-143 (дата звернення: 01. 08. 2021).
18. Добровольська М. Б. Поняття імпліцитності та імпліцитної оцінки в лінгвістиці. *Наук. журн. Львівського держ. унів. безпеки життєдіяльності «Львівський філологічний часопис»*. 2019. №5. С. 55-59.
19. Долгирева А. Э. Газетный заголовок в прагмалингвистическом аспекте: *дис. канд. філол. наук* : 10.02.01. Таганрок, 2002. 298 с.
20. Долинин К. А. Имплицитное содержание высказывания. *Вопросы языкознания*. 1983. № 6. С. 37-47.
21. Ерліхман А. М. Типологія імпліцитності. *Наукові записки Прикарпатського національного університету ім. Василя Стефаника. Серія «Філологічна»*. 2010. Вип. 15, № 928. С. 105-111. URL: Nznuoaf_2010_15_19.pdf (дата звернення: 16. 08. 2021).

22. Єрмоленко С. Я. Стилїстика сучасної української лїтературної мови в контекстї слов'янських стилїстик. *Серія «Мовознавство»*. 1998. № 2-3. С. 25-36.
23. Здоровега В. Й. Теорія і методика журналістської творчості : підручник. 2-е вид., перероб. і допов. Львів : ПАІС, 2004. 268 с.
24. Зуброва О. А. До питання характеристики англomовного газетного заголовку. *Науковий вісник Херсонського державного університету. Серія «Лїнгвістика»* : зб. наук. праць. Херсон : ХДУ, 2010. Вип. 12. С. 312-320.
25. Іванов В. Ф. Техніка оформлення газети : курс лекцій : навч. посїбник для студ. фак. журналістики / В. Ф. Іванов. Київ : Знання, 2000. 222 с.
26. Кїйко Ю. Є. Фрактальне моделювання інваріантно-варіантної структури медіатекстів у німецькій та українській мовах: *дис. канд. філол. наук* : 10.02.17/10.02.21. Чернівці, 2017. 433 с.
27. Кожедуб Л. А. Імпліцитний план змісту як лїнгвістична категорія. *Вїсник Київського національного університету ім. Тараса Шевченка*. 2016. № 1(49). С. 39-42.
28. Кожина М. Н. Стилїстика руського язика : учеб. для пед. ин-тов по спец. №2101 «Рус. яз. и лит.» / М. Н. Кожина. 2-е изд., перераб. и доп., Москва: Просвещение, 1983. 223 с.
29. Костомаров В. Г. Из наблюдений над языком газеты: газетные заголовки. *Из опыта преподавания русского языка нерусским*. Москва: Мысль, 1965. Вып. 3. С. 162-185.
30. Кость Г. Від експліцитного до імпліцитного в художньому текстї. *Наукові записки Львівського університету. Серія «Фїлологічні науки»*. Вип. 81(2). С. 138-141.
31. Коць Т. А. Публіцистичний стиль української лїтературної мови: засади, комунікативно-прагматичні ознаки, функції. *Вчені записки ТНУ ім. В. І. Вернадського. Серія «Фїлологія. Журналістика»*. Т. 32

- (71), №1 Ч.1, 2021. С. 38-43. DOI <https://doi.org/10.32838/2710-4656/2021.1-1/07> (дата звернення: 29. 10. 2021).
32. Куреляк Н. В. Аббревіатура в газетному заголовку як носій імпліцитного змісту. *Теоретичні і методологічні проблеми мови. Серія «Філологічні науки»*. 2016. Режим доступу: http://www.rusnauka.com/16_ADEN_2010/Philologia/68004.doc.htm (дата звернення: 09. 10. 2021).
33. Лазарева Е. А. Заголовок в газеті: учебное пособие / Е. А. Лазарева. Свердловск : Изд-во Урал. ун-та, 1989. 96 с.
34. Мацько Л. І., Сидоренко О. М., Мацько О. М. Стилїстика української мови : підруч. за ред. Л. І. Мацько. Київ: Вища шк., 2003. 462 с.
35. Микитів Г. В., Попруга Т. В. Інтерпретація газетних заголовків у сучасному інформаційному просторі. *Вісник Запорізького національного університету. Серія «Філологія»*. № 1, С. 234-237.
36. Наер В. Л. Функциональные стили английского языка: (Анализ) / [Сост. В. Л. Наер]: учебник. Москва: МГПИИЯ, 1981. 122 с.
37. Невідомська Л. Проблеми мовознавчої класифікації імпліцитності. *Науковий вісник Чернівецького університету : Слов'янська філологія*. 2009. Вип. 475-477. С. 151-157.
38. Нефедова Л. А. Когнитивно-деятельностный аспект имплицитивной коммуникации / монография Челяб. гос. ун-т Челябинск: [б. и.], 2001. 151 с.
39. Никитин М. В. Основы лингвистической теории значения: учебник. Москва: Высшая школа, 1988. С. 168.
40. Падучева Е. В. Презумпции и другие виды неэксплицитной информации в предложении. *Автоматизация обработки текста. Научно-техническая информация*. 1981. Серия 2, № 11. С. 23-30.
41. Повідерна В. ЗМІ та демократичний розвиток України. *Газетні заголовки як важливий чинник успішності матеріалу серед читацької аудиторії : збірник матеріалів III Всеукраїнської конф. студ. та*

- молодих дослідників*. Львів : Вид. Львівської політехніки, 2018. С. 144-146.
42. Поляковська Ю. В. Щодо теорії вираження імпліцитності як лінгвістичної категорії. *Вісник Харківського національного університету ім. В. Н. Каразіна. Серія «Філологія»*. 2015. Вип. 72, №1152. С. 156-158.
43. Рудницкая И. А. Прагматическая направленность газетного заголовка. *Вопросы лексикологии и стилистики французского языка* : Сб. научн. Трудов МГПИИЯ им. М. Горького. 1981. Вып. 177. С. 157-179.
44. Сучасний тлумачний словник української мови: 65 000 слів [за заг. ред. д-ра філол. наук, проф. В. Дубічинського]. Харків: Школа, 2006. 1008 с.
45. Тертычный А. Заголовок – слово главное. *Журнал Журналист*. Москва: Правда, 2004. №1. С. 80-82.
46. Тимошик М. Книга для автора, редактора, видавця : практичний посібник. 2-е вид., стереотипне. *Серія «Бібліотека видавця, редактора, автора»*. Київ : Наша культура і наука, 2006. 560 с.
47. Третяк Н. В. Іван Огієнко і сучасна наука та освіта. *Мовні особливості газетно-публіцистичного стилю*. Науковий збірник. Серія «Філологічна». Кам'янець-Подільський : Кам'янець-Подільський нац. унів. ім. І. Огієнка, 2016. Вип. 13. С. 241-245.
48. Фатхулова Д. Р. Характеристика внутритекстовых связей / Д. Р. Фатхулова. *Вестник Челябинского государственного университета*. Челябинск, 2007. № 20. С. 143 – 149.
49. Федорова Ю. Г. Газетний заголовок як одиниця лінгвістичного дослідження. *Наукові записки Кіровоградського державного педагогічного університету ім. Володимира Винниченка. Серія «Філологічні науки»*. 2010. Вип.. 89 (5). С. 126-128.
50. Шмелев Д. Н. Русский язык в его функциональных разновидностях. Монография. Москва : Наука, 1977. 168 с.

51. Шостак М. И. Журналист и его произведение: практическое пособие. Москва: ТОО «Гендальф», 1998. 96 с.
52. «The Guardian» [Электронный ресурс] URL: <https://www.theguardian.com/international> (дата звернення: 10.11.2021).
53. «Morning Star» [Электронный ресурс] URL: <https://morningstaronline.co.uk> (дата звернення: 15.11.2021).
54. «New York Times» [Электронный ресурс] URL: <https://www.nytimes.com> (дата звернення: 23.10.2021).
55. «Philadelphia Daily News» [Электронный ресурс] URL: <https://philadelphia.cbslocal.com/tag/philadelphia-daily-news/> (дата звернення: 26.10.2021).

ДЖЕРЕЛА ІЛЮСТРАТИВНОГО МАТЕРІАЛУ

56. Morning Star URL: <https://www.morningstaronline.co.uk/article/dutch-'unpleasantly-surprised'-oil-giant-shell-relocates-hq-britain> (дата звернення: 15.11.2021).
57. Morning Star URL: <https://www.morningstaronline.co.uk/article/w/russia-warns-against-us-provocations-black-sea> (дата звернення: 12.11.2021).
58. Morning Star URL: <https://www.morningstaronline.co.uk/article/china-rejects-us-claims-it-increasing-its-nuclear-arsenal> (дата звернення: 05.11.2021).
59. Morning Star URL: <https://morningstaronline.co.uk/article/w/colombia-and-us-cement-military-partnership> (дата звернення: 23.09.2021).
60. Morning Star URL: <https://morningstaronline.co.uk/article/w/former-australian-pm-paul-keating-warns-aukus-pact-americas-interests-not-australias> (дата звернення: 10.11.2021).
61. Morning Star URL: <https://morningstaronline.co.uk/article/w/poland-steps-security-eu-border-stop-migrant-crossings> (дата звернення: 09.11.2021).
62. Morning Star URL: <https://morningstaronline.co.uk/article/w/russia-hits-new-covid-daily-deaths-record-virus-bounces-back-globally> (дата звернення: 19.10.2021).
63. Morning Star URL: <https://morningstaronline.co.uk/article/w/us-congress-hears-shocking-reports-human-rights-abuses> (дата звернення: 27.10.2021).

64. Morning Star URL: <https://morningstaronline.co.uk/article/w/nearly-40-pkk-resistance-fighters-killed-turkish-chemical-attacks-iraqi-kurdistan> (дата звернення: 25.10.2021).
65. Morning Star URL: <https://morningstaronline.co.uk/article/w/cdu-worst-postwar-election-result-centre-left-claims-narrow-victory-german-elections> (дата звернення: 27.09.2021).
66. Morning Star URL: <https://morningstaronline.co.uk/article/w/nicaragua-issues-arrest-warrant-for-former-vp> (дата звернення: 09.09.2021).
67. Morning Star URL: <https://morningstaronline.co.uk/article/w/plo-accuses-israel-deceiving-public-over-illegal-settlement-expansion> (дата звернення: 15.08.2021).
68. Morning Star URL: <https://morningstaronline.co.uk/article/w/bolivia-challenges-oas-to-produce-evidence-it-audited-2019-election> (дата звернення: 11.08.2021).
69. Morning Star URL: <https://morningstaronline.co.uk/article/three-hurt-mammoth-anti-monarchy-protest-thai-police-admit> (дата звернення: 15.11.2021).
70. Morning Star URL: <https://morningstaronline.co.uk/article/w/indian-police-detains-500-people-kashmir-crackdown> (дата звернення: 10.10.2021).
71. Morning Star URL: <https://morningstaronline.co.uk/article/w/palestinian-prison-break-hero-says-israeli-occupation-leaves-no-option-resistance> (дата звернення: 22.09.2021).
72. Morning Star URL: <https://morningstaronline.co.uk/article/cameroonian-priest-abducted-armed-anglophone-separatists> (дата звернення: 01.09.2021).
73. Morning Star URL: <https://morningstaronline.co.uk/article/w/colombians-demand-justice-student-leader-murdered-gunmen> (дата звернення: 25.08.2021).
74. New York Times URL: [The New York Times 01 January 04 2019 ІЕ.pdf](#) (дата звернення: 02.10.2021).
75. New York Times URL: [The New York Times 01 January 09 2019 ІЕ.pdf](#) (дата звернення: 02.10.2021).
76. New York Times URL: [The New York Times 01 January 10 2019 ІЕ.pdf](#) (дата звернення: 03.10.2021).
77. New York Times URL: [The New York Times 01 January 16 2019 ІЕ.pdf](#) (дата звернення: 03.10.2021).

78. New York Times URL: [The New York Times 01 January 05-06 2019 IE.pdf](#) (дата звернення: 05.10.2021).
79. New York Times URL: [The New York Times 01 January 09 2019 IE.pdf](#) (дата звернення: 02.10.2021).
80. New York Times URL: [The New York Times 01 January 16 2019 IE.pdf](#) (дата звернення: 03.10.2021).
81. New York Times URL: [The New York Times 02 February 08 2019 IE.pdf](#) (дата звернення: 07.10.2021).
82. New York Times URL: [The New York Times 01 January 19-20 2019 IE.pdf](#) (дата звернення: 08.10.2021).
83. New York Times URL: [The New York Times 01 January 02 2019 IE.pdf](#) (дата звернення: 09.10.2021).
84. New York Times URL: [The New York Times 01 January 21 2019 IE.pdf](#) (дата звернення: 10.10.2021).
85. New York Times URL: [The New York Times 01 January 23 2019 IE.pdf](#) (дата звернення: 11.10.2021).
86. New York Times URL: [The New York Times 01 January 24 2019 IE.pdf](#) (дата звернення: 12.10.2021).
87. New York Times URL: [The New York Times 02 February 21 2019 IE.pdf](#) (дата звернення: 13.10.2021).
88. New York Times URL: [The New York Times 01 January 11 2019 IE.pdf](#) (дата звернення: 15.10.2021).
89. New York Times URL: [The New York Times 01 January 14 2019 IE.pdf](#) (дата звернення: 15.10.2021).
90. New York Times URL: [The New York Times 01 January 15 2019 IE.pdf](#) (дата звернення: 15.10.2021).
91. New York Times URL: [The New York Times 02 February 02-03 2019 IE.pdf](#) (дата звернення: 16.10.2021).
92. New York Times URL: [The New York Times 02 February 06 2019 IE.pdf](#) (дата звернення: 16.10.2021).
93. New York Times URL: [The New York Times 02 February 11 2019 IE.pdf](#) (дата звернення: 17.10.2021).

94. New York Times URL: [The New York Times 02 February 12 2019 IE.pdf](#) (дата звернення: 19.10.2021).
95. New York Times URL: [The New York Times 03 March 08 2019 IE.pdf](#) (дата звернення: 18.10.2021).
96. New York Times URL: [The New York Times 04 April 01 2019 IE.pdf](#) (дата звернення: 19.10.2021).
97. New York Times URL: [The New York Times 07 July 25 2019 IE.pdf](#) (20.10.2021).
98. New York Times URL: [The New York Times 07 July 18 2019 IE.pdf](#) (дата звернення: 20.10.2021).
99. New York Times URL: [The New York Times 01 January 08 2019 IE.pdf](#) (дата звернення: 18.10.2021).
100. New York Times URL: [The New York Times 01 January 12-13 2019 IE.pdf](#) (дата звернення: 12.10.2021).
101. New York Times URL: [The New York Times 01 January 26-27 2019 IE.pdf](#) (дата звернення: 14.10.2021).
102. New York Times URL: [The New York Times 05 May 06 2019 IE.pdf](#) (дата звернення: 03.11.2021).
103. New York Times URL: [The New York Times 08 August 01 2019 IE.pdf](#) (дата звернення: 19.10.2021).
104. New York Times URL: [The New York Times 08 August 12 2019 IE.pdf](#) (дата звернення: 22.10.2021).
105. New York Times URL: [The New York Times 08 August 19 2019 IE.pdf](#) (дата звернення: 23.10.2021).
106. New York Times URL: [The New York Times 09 September 03 2019 IE.pdf](#) (дата звернення: 23.10.2021).
107. Philadelphia Daily News URL: [Philadelphia Daily News 01 January 08 2018.pdf](#) (дата звернення: 22.10.2021).
108. Philadelphia Daily News URL: [Philadelphia Daily News 01 January 09 2018.pdf](#) (дата звернення: 22.10.2021).
109. Philadelphia Daily News URL: [Philadelphia Daily News 01 January 16 2018.pdf](#) (дата звернення: 23.10.2021).
110. Philadelphia Daily News URL: [Philadelphia Daily News 04 April 06 2018.pdf](#) (дата звернення: 23.10.2021).

111. Philadelphia Daily News URL: [Philadelphia Daily News 04 April 11 2018.pdf](#)
(дата звернення: 24.10.2021).
112. Philadelphia Daily News URL: [Philadelphia Daily News 04 April 12 2018.pdf](#)
(дата звернення: 24.10.2021).
113. Philadelphia Daily News URL: [Philadelphia Daily News 03 March 16 2018.pdf](#)
(дата звернення: 24.10.2021).
114. Philadelphia Daily News URL: [Philadelphia Daily News 05 May 15 2018.pdf](#)
(дата звернення: 25.10.2021).
115. Philadelphia Daily News URL: [Philadelphia Daily News 05 May 14 2018.pdf](#)
(дата звернення: 26.10.2021).
116. Philadelphia Daily News URL: [Philadelphia Daily News 08 August 16 2018.pdf](#)
(дата звернення: 26.10.2021).
117. The Guardian URL: [https://www.theguardian.com/environment/ng-
interactive/2021/nov/10/cop26-draft-text-annotated-what-it-says-and-what-it-
means](https://www.theguardian.com/environment/ng-interactive/2021/nov/10/cop26-draft-text-annotated-what-it-says-and-what-it-means) (дата звернення: 10.11.2021).
118. The Guardian URL: [https://www.theguardian.com/world/2021/nov/10/danny-
fenster-us-journalist-myanmar-terrorism-sedition](https://www.theguardian.com/world/2021/nov/10/danny-fenster-us-journalist-myanmar-terrorism-sedition) (дата звернення: 10.11.2021).
119. The Guardian URL: [https://www.theguardian.com/us-
news/2021/nov/09/capitol-attack-committee-subpoenas-trump-officials](https://www.theguardian.com/us-news/2021/nov/09/capitol-attack-committee-subpoenas-trump-officials) (дата
звернення: 10.11.2021).
120. The Guardian URL: [https://www.theguardian.com/environment/live/2021/nov/1
0/cop26-live-news-reaction-to-draft-agreement-as-conference-focuses-on-
transport](https://www.theguardian.com/environment/live/2021/nov/10/cop26-live-news-reaction-to-draft-agreement-as-conference-focuses-on-transport) (дата звернення: 10.11.2021).
121. The Guardian URL: [https://www.theguardian.com/environment/2021/nov/10/in
digenous-women-speak-out-at-cop26-rally-femicide-is-linked-to-ecocide](https://www.theguardian.com/environment/2021/nov/10/indigenous-women-speak-out-at-cop26-rally-femicide-is-linked-to-ecocide) (дата
звернення: 10.11.2021).
122. The Guardian URL: [https://www.theguardian.com/world/2021/nov/09/eu-
condemns-belaruss-gangster-style-tactics-in-polish-border-crisis](https://www.theguardian.com/world/2021/nov/09/eu-condemns-belaruss-gangster-style-tactics-in-polish-border-crisis) (дата звернення:
09.11.2021).
123. The Guardian URL: [https://www.theguardian.com/media/2021/nov/01/bbc-
rejects-complaints-that-it-published-transphobic-article](https://www.theguardian.com/media/2021/nov/01/bbc-rejects-complaints-that-it-published-transphobic-article)
(дата звернення: 01.11.2021).

124. The Guardian URL: <https://www.theguardian.com/uk-news/2021/nov/07/northern-ireland-health-minister-robin-swann-sue-van-morrison-covid> (дата звернення: 07.11.2021).
125. The Guardian URL: <https://www.theguardian.com/world/2021/nov/10/germany-christmas-market-closures-covid-rates-soar> (дата звернення: 10.11.2021).
126. The Guardian URL: <https://www.theguardian.com/world/2021/oct/23/austrian-chancellor-says-unvaccinated-may-face-restrictions-if-covid-cases-rise> (дата звернення: 23.10.2021).
127. The Guardian URL: <https://www.theguardian.com/world/2021/nov/07/libyas-prime-minster-rejects-foreign-ministers-suspension> (дата звернення: 07.11.2021).
128. The Guardian URL: <https://www.theguardian.com/world/2021/nov/05/czech-pm-to-step-down-and-signal-end-to-political-uncertainty> (дата звернення: 05.11.2021).
129. The Guardian URL: <https://www.theguardian.com/world/2021/oct/30/g20-leaders-endorse-biden-global-minimum-corporate-tax> (дата звернення: 30.10.2021).
130. The Guardian URL: <https://www.theguardian.com/world/2021/oct/29/russian-mp-denies-hunting-after-shot-elk-found-in-car> (дата звернення: 29.10.2021).
131. The Guardian URL: <https://www.theguardian.com/media/2021/oct/28/assange-extradition-appeal-lawyers-cite-new-claims-of-cia-plot-to-harm-him> (дата звернення: 28.10.2021).
132. The Guardian URL: <https://www.theguardian.com/business/2021/oct/26/covid-vaccine-children-pfizer-fda-kids-debate-latest-> (дата звернення: 26.10.2021).
133. The Guardian URL: <https://www.theguardian.com/uk-news/2021/nov/12/british-troops-sent-to-poland-to-assist-with-belarus-border-situation> (дата звернення: 12.11.2021).
134. The Guardian URL: <https://www.theguardian.com/uk-news/2021/nov/12/uk-tough-guy-act-on-northern-ireland-will-end-in-disaster-says-irish-minister> (дата звернення: 12.11.2021).

135. The Guardian URL: <https://www.theguardian.com/law/2021/nov/10/top-uk-court-blocks-legal-action-against-google-over-internet-tracking> (дата звернення: 10.11.2021).
136. The Guardian URL: <https://www.theguardian.com/world/2021/nov/11/no-10-accused-failing-act-states-accused-nso-pegasus-spyware-abuses-boris-johnson> (дата звернення: 11.11.2021).
137. The Guardian URL: <https://www.theguardian.com/world/2021/oct/24/bvi-inquiry-hears-claims-systemic-corruption-jury-intimidation> (дата звернення: 24.10.2021).
138. The Guardian URL: <https://www.theguardian.com/world/2021/oct/15/covid-how-did-error-over-wrong-pcr-test-results-in-uk-happen> (дата звернення: 15.10.2021).
139. The Guardian URL: <https://www.theguardian.com/travel/2021/oct/13/eu-says-it-will-recognise-nhs-covid-pass-soon> (дата звернення: 13.10.2021).
140. The Guardian URL: <https://www.theguardian.com/business/2021/oct/05/imf-cuts-global-economic-forecast-as-pandemic-hobbles-growth> (дата звернення: 05.10.2021).
141. The Guardian URL: <https://www.theguardian.com/world/2021/sep/30/suspect-in-atm-attacks-blew-himself-up-filming-tutorial-says-europol> (дата звернення: 30.09.2021).
142. The Guardian URL: <https://www.theguardian.com/world/2021/sep/24/uk-airports-hit-by-it-snap-disrupting-passport-gates-heathrow-manchester-edinburgh> (дата звернення: 24.09.2021).
143. The Guardian URL: <https://www.theguardian.com/business/2021/sep/23/ba-abandons-plans-short-haul-subsiary-airline-gatwick-british-airways> (дата звернення: 23.09.2021).
144. The Guardian URL: <https://www.theguardian.com/australia-news/2021/nov/10/throwing-toothpicks-at-the-mountain-paul-keating-says-aucus-submarines-plan-will-have-no-impact-on-china> (дата звернення: 10.11.2021).
145. The Guardian URL: <https://www.theguardian.com/politics/2021/nov/09/raab-defends-geoffrey-cox-for-working-from-caribbean-in-lockdown> (дата звернення: 09.11.2021).

146. The Guardian URL: <https://www.theguardian.com/business/2021/nov/06/skimpflation-us-consumers-firms-prices-rise> (дата звернення: 06.11.2021).
147. The Guardian URL: <https://www.theguardian.com/politics/2021/nov/05/article-16-very-much-on-the-table-in-brexit-row-david-frost> (дата звернення: 05.11.2021).
148. The Guardian URL: <https://www.theguardian.com/artanddesign/2021/nov/01/waste-age-exhibition-design-museum> (дата звернення: 01.11.2021).
149. The Guardian URL: <https://www.theguardian.com/world/2021/oct/29/us-intelligence-report-covid-origins> (дата звернення: 29.10.2021).
150. The Guardian URL: <https://www.theguardian.com/us-news/2021/oct/23/striketober-unions-strikes-workers-lasting-change> (дата звернення: 23.10.2021).
151. The Guardian URL: <https://www.theguardian.com/global-development/2021/oct/05/nollywood-booming-while-african-film-industries-could-create-20m-jobs-report> (дата звернення: 20.10.2021).
152. The Guardian URL: <https://www.theguardian.com/world/2021/oct/19/fears-grow-in-england-over-rise-of-new-covid-delta-variant> (дата звернення: 19.10.2021).
153. The Guardian URL: <https://www.theguardian.com/technology/2021/oct/10/facebook-nick-clegg-frances-haugen-us-capitol-attack> (дата звернення: 10.10.2021).
154. The Guardian URL: <https://www.theguardian.com/us-news/2021/oct/10/buckxit-buckhead-city-atlanta-split> (дата звернення: 10.10.2021).
155. The Guardian URL: <https://www.theguardian.com/world/2021/oct/07/european-parliament-approves-tougher-rules-on-offshore-wealth> (дата звернення: 08.10.2021).
156. The Guardian URL: <https://www.theguardian.com/film/2021/oct/07/father-of-the-cyborgs-review-dr-phil-kennedy-electrode-implant> (дата звернення: 07.10.2021).
157. The Guardian URL: <https://www.theguardian.com/news/2021/oct/06/singapore-watchdog-examines-pandora-papers-investigation-findings-about-asiaciti-trust> (дата звернення: 06.10.2021).

158. The Guardian URL: <https://www.theguardian.com/world/2021/sep/29/how-bad-is-chinas-energy-crisis> (дата звернення: 29.09.2021).
159. The Guardian URL: <https://www.theguardian.com/world/2021/nov/23/new-zealand-cheese-lovers-forced-to-eke-out-supplies-as-prices-jump> (дата звернення: 23.11.2021).
160. The Guardian URL: <https://www.theguardian.com/world/2021/nov/22/pablo-casado-spanish-rightwing-peoples-party-leader-under-fire-attending-dictator-franco-mass> (дата звернення: 22.11.2021).
161. The Guardian URL: <https://www.theguardian.com/global-development/2021/nov/22/pregnant-women-at-risk-in-malawi-as-drug-shortage-prevents-caesareans> (дата звернення: 22.11.2021).
162. The Guardian URL: <https://www.theguardian.com/us-news/2021/nov/11/kyle-rittenhouse-judge-trial-bruce-schroeder-prosecution> (дата звернення: 11.11.2021).
163. The Guardian URL: <https://www.theguardian.com/global-development/2021/oct/06/who-endorses-use-of-worlds-first-malaria-vaccine-in-africa> (дата звернення: 06.10.2021).
164. The Guardian URL: <https://www.theguardian.com/global-development/2021/oct/01/who-should-pay-reparations-to-victims-of-sexual-abuse-by-staff> (дата звернення: 01.10.2021).
165. The Guardian URL: <https://www.theguardian.com/us-news/2021/oct/01/new-york-state-covid-vaccine-mandate> (дата звернення: 01.10.2021).
166. The Guardian URL: <https://www.theguardian.com/us-news/2021/sep/30/explainer-us-government-shutdown-budget-debt-ceiling-biden-democrats> (дата звернення: 01.10.2021).
167. The Guardian URL: <https://www.theguardian.com/film/2021/sep/30/never-mind-the-explosions-how-sexist-is-no-time-to-die> (дата звернення: 30.09.2021).
168. The Guardian URL: <https://www.theguardian.com/media/2021/sep/29/diversity-in-top-media-jobs-is-woeful-says-ofcom> (дата звернення: 29.09.2021).
169. The Guardian URL: <https://www.theguardian.com/world/2021/sep/28/after-spd-win-in-germany-is-europes-centre-left-on-the-rise> (дата звернення: 28.09.2021).

170. The Guardian URL: <https://www.theguardian.com/commentisfree/2021/sep/25/why-cant-we-tackle-covid-and-climate-heating-nationalism-and-stupidity> (дата звернення: 25.09.2021).